Porównanie tłumaczeń I Kronik 9:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A z kapłanów: Jedajasz i Jehojarib,\* i Jakin,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Z kapłanów: Jedajasz, Jehojarib, Jakin, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Z kapłanów: Jedajasz, Jehojarib, Jakin; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Z kapłanów zasię: Jedejasz, i Jechojaryk, i Jachyn, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Z kapłanów lepak: Jedaja, Jojarib i Jachin, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Z kapłanów: Jedajasz, Jojarib, Jakin. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Z kapłanów: Jedajasz, Jehojarib, Jachin, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Spośród kapłanów byli: Jedajasz, Jehojarib, Jakin, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Z kapłanów: Jedajasz, Jojarib, Jakin. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Spośród kapłanów [zamieszkali w Jeruzalem]: Jedaja, Jehojarib, Jakin |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І з священиків: Йодай і Йоарім і Яхін |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Natomiast z kapłanów: Jedaja, Jehojarib i Jachin; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A z kapłanów byli: Jedajasz i Jehojarib, i Jachin, |

1. 1) Jedajasz i Jehojarib, יְדַעְיָה וִיהֹויָרִיב : wg <x>160 11:10</x> : Jedajasz, syn Jojariba, יְדַעְיָה בֶן־יֹויָרִיב . [↑](#footnote-ref-2)